

“Un entorno en el que los padres se sientan cómodos”

Programas preescolares ofrecen ejemplos de estrecha colaboración con padres inmigrantes

POR CECELIA LEONG

Algunos centros preescolares ni se molestan en pedirle a los padres que ayuden de alguna manera”, se queja un padre de California. ¡“Pareciera que no quieren escuchar lo que tengo para decir”! No obstante, “varios estudios muestran que la participación de los padres es un factor de gran peso en el éxito escolar”, tal como apunta la investigadora de Children Now Sandra Naughton.

Involucrarse en el programa preescolar de sus hijos puede resultar especialmente importante para las familias inmigrantes como vínculo entre la cultura del hogar y la de la escuela. Además, dice la consultora de cuidado de niños de San Francisco Hedy Chang, los padres inmigrantes han de saber que “al contrario de lo que muchos de ellos aprendieron en sus países de origen, (aquí) tienen que abogar activamente por sus hijos en vez de simplemente delegar su autoridad a los maestros”.

A continuación ofrecemos los casos de tres programas preescolares de California que han construido asociaciones exitosas con padres inmigrantes.

Programas preescolares del Distrito Escolar de la Ciudad de Merced

Incluir a los padres como maestros: En los preescolares del Distrito Escolar de la Ciudad de Merced las familias inmigrantes (en su mayoría mexicanas y hmong) cumplen un papel activo. Angélica Ozuna, especialista bilingüe de alfabetización, dice que todos los días los padres ayudan a apuntar la asistencia de los niños, responden a una “pregunta del día”, y leen y discuten un



Padres asisten a una reunión en Even Start en la ciudad de Merced.

cuento con dibujos con su hijo en el idioma que hablan en casa. Si los padres están trabajando, la tía, o el abuelo que lleve al niño a la escuela se ocupa de hacerlo.

Los miembros de la familia también actúan como expertos culturales. En días festivos como el Cinco de Mayo o el Año Nuevo Lunar vienen a clase con los trajes tradicionales y hablan sobre su herencia cultural. Dice Ozuna, “Tratamos de que los padres se sientan valorados. Todos estamos aquí para beneficio de los niños”.

Ayudar a los padres a aprender junto a sus hijos: Los preescolares de Merced también están a cargo de un programa de alfabetización familiar llamado *Even Start* (“comienzo parejo”, en español). En dichos programas, los padres han de firmar un contrato en el que se comprometen a hacer de tutores para sus niños durante un cierto número de horas por semana. Personal del programa traduce el programa preescolar a hmong y español para que los padres sepan qué están aprendiendo sus hijos. Asimismo, en las noches o los días sábado también asisten a clases para mejorar sus habilidades como padres, las cuales se ofrecen en tres idiomas.

Wu Yee Children’s Services

Entender la cultura de la familia: “A menos que se les pida expresamente, la mayoría de los padres chinos no tomarán la iniciativa para ofrecerse como voluntarios.

RECURSOS

- **Family Connections:** Ruth Pinkus-Resnik, 650-369-6467, www.familyconnections.org
- **Distrito Escolar de la Ciudad de Merced:** 209-385-6619, www.mcsd.k12.ca.us/sections/sites/Preschool
- **Wu Yee Children’s Services:** 415-391-4721, www.wuyee.org

Depende del personal asegurarse de que son *ellos* quienes toman la iniciativa”, dice Un Un Che, una madre trabajando como voluntaria en *Wu Yee Children’s Services* en San Francisco. Todo el personal de Wu Yee es bilingüe—y algunos incluso trilingües (inglés, cantonés y mandarín)—y conoce bien la cultura inmigrante china.

Che, inmigrante reciente proveniente de China, comenzó ayudando en el aula y ahora trabaja como voluntaria para involucrar a otros padres. Como parte de sus esfuerzos Che apela a un valor compartido de su cultura: responsabilidad de cumplir con las expectativas en la crianza de sus hijos.

Construir relaciones: Che aconseja a los programas preescolares que comiencen a involucrar a los padres pidiéndoles que hagan algo fácil, como ayudar a arreglar las sillas para una reunión. También es crucial interesarse en los padres como individuos, agrega, averiguar qué necesidades tienen y derivarlos a servicios comunitarios que puedan asistirlos. (Para más información sobre Wu Yee, ver www.4children.org/news/1105frsc.htm.)

Ofrecer oportunidades para establecer conexiones: Los padres de Wu Yee son invitados a participar en reuniones mensuales para padres para tratar temas que van desde la salud hasta la preparación de los niños para ingresar en la escuela. Los padres pueden participar haciendo trabajo de oficina, ayudando en la preparación de actividades, y formando parte de excursiones y celebraciones. “Wu Yee tiene la capacidad de crear un entorno en el que los padres pueden sentirse cómodos y conocerse unos a otros”, dice Che. “No es sólo un lugar al que vamos a dejar los niños”.

Family Connections

Incluir a la familia: “Una de las razones por las que nuestro programa ha tenido tanto éxito es que nosotros tenemos el concepto de incorporar a toda la familia”, dice Ruth Pinkus-Resnik, directora de *Family Connections*, que dirige tres programas al sur de San Francisco. Su programa ofrece servicio a mayoría de inmigrantes latinos que “han dejado a su familia y están solos aquí. Abrimos la puerta a la posibilidad de una comunidad. Nos convertimos en el grupo sustituto para compartir las alegrías y los problemas que vienen con ser padres”.

Family Connections es una cooperativa que requiere que los padres trabajen como voluntarios en las aulas. Los padres con empleos a tiempo completo pueden participar los sábados, o en cualquier mañana de la semana si trabajan por la tarde o por la noche.

Involucrar a los papás: Cuando algún padre es reticente a participar, Pinkus-Resnik responde sin entrar en confrontación con ellos. Por ejemplo, cuando un padre dice “mi trabajo no es estar en la escuela: mi función es la de proveedor (de la familia)”, simplemente los invita a entrar para que vean qué está pasando en la escuela.

“Nos ha sido posible encontrar maneras de llegar hasta los papás (y a otros) hombres con niños”, dice Pinkus-Resnik. “Actualmente tenemos algunos papás que han

LOS PROGRAMAS PREESCOLARES QUE PROVEEN SERVICIOS A LAS FAMILIAS INMIGRANTES DEBERÍAN:

- Comunicarse con las familias en lenguas que ellos puedan comprender.
- Reclutar y retener personal que entienda la cultura de las familias.
- Reconocer y recompensar al personal por sus esfuerzos para llegar hasta las familias.
- Proveer formación para el personal sobre cómo trabajar conjuntamente con familias cultural y lingüísticamente diversas.
- Crear una colaboración productiva con los padres y ofrecer varias formas de participar.
- Formar un grupo asesor integrado por los padres.
- Informar a los padres sobre derechos educativos, objetivos del programa, principios de desarrollo infantil y la importancia de la participación familiar.
- Pedir a los padres comentarios y recomendaciones.

Texto adaptado de un resumen realizado por *Children Now* (originalmente en inglés) titulado “Estudiantes de inglés, niños inmigrantes y preescolar para todos: la importancia de la participación familiar”. Recientemente, *Children Now* ha publicado un nuevo informe (en inglés) titulado “La promesa del preescolar” en el que describe diez programas locales de California que “muestran el potencial de un sistema preescolar a nivel de todo el estado”. Para obtener más información: 510-763-2444; www.childrennow.org.

Para obtener más consejos sobre distintas maneras en las que los padres pueden participar diríjase al sitio web www.4children.org/news/306ecses.htm

puesto un montón de horas de trabajo para remodelar una de nuestras escuelas. Los niños están orgullosos de ver a sus papás trabajando para su escuela”.

“Desatar potencial:” “Una vez que (los padres) se sienten cómodos desatan todo su potencial. ¡Comienzan a hacer cosas maravillosas”!, says Pinkus-Resnik. Padres como Mario Arreola, cuya hija Jacy asiste a *Family Connections*, hace presentaciones sobre el programa en la comunidad, participa en el aula y ayuda con tareas administrativas tales como preparar bolsas de libros para que los niños se lleven a casa.

Compartir información: Los padres de *Family Connections* también asisten a clases para padres y a otras donde aprenden sobre las expectativas de las escuelas en Estados Unidos. Pinkus-Resnik dice que procura que los padres “salgan con una base sólida sobre qué significa abogar por su hijo y contribuir a mejorar la comunidad en general”.